brought to you by
MTO & Fallen Angels

Translator
Gliblord

Cleaner
ManhHai090

Redrawer
AnaLuar

Typesetter
Fairy

5

http://mtoscans.com
#mto-group@irc.irchighway.net
http://fomatg.com/

Round5: MONSTER HOUSE

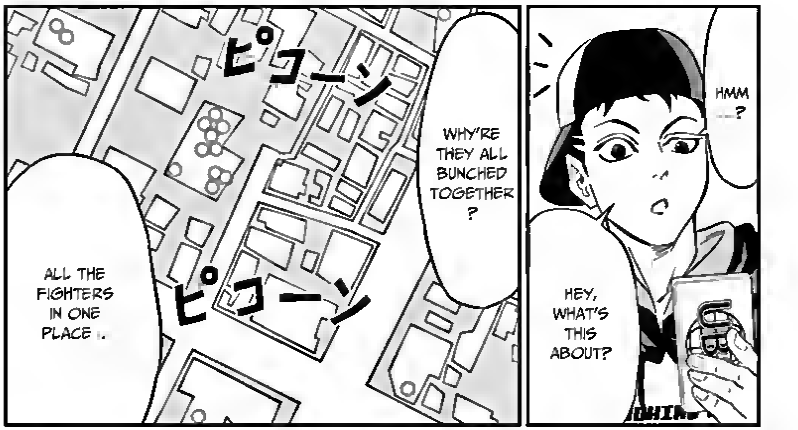
300,000,000 IN DEBT?
WHAAA!!?
WHAT THE HELL ARE YOU GONNA DO!?
WHADDYA THINK? I'VE GOT NO CHOICE BUT TO RAKE IT IN QUICK THROUGH UBS FIGHTS
BUT AIN'T IT, YOU KNOW, YOUR SISTER'S DEBT?
I THOUGHT YOU'D JUST DITCH HER.— BEING YOU.

THIS KID'S DEFINITELY THE GAMBLING TYPE...
I GOTTA FIND SOMEBODY WITH A HUGE BOUNTY TODAY!
SO THAT'S WHY I'M AIMIN' TO TURN THIS AROUND IN ONE FELL SWOOP.
IF I DON'T AT LEAST DO WHAT I CAN, IT'D LEAVE A BAD AFTERTASTE.
WELL, YEAH, NORMALLY I WOULD, BUT...
SO I SEE, SO I SEE
MOMOCCHI? I HAVEN'T SEEN HER, DUDE...
WHERE'S THE ICHIMATSU DOLL, IT'S 1 ALREADY, SHE SHOULD BE HERE BY NOW
WHA!
THANK YOU FOR ALLOWING ME TO LISTEN TO YOUR STORY.

ZEUS
WH-WHAT ARE YOU DOING LIKE THAT?
OH, APOLOGIES, IT'S JUST THAT THE WEATHER IS SO FINE TODAY...
AND I WAS HAVING A LARK WITH THESE DARLING LITTLE BIRDS
Fu
Fu
Fu
THOSE'D BE CROWS.
NOW THEN, LET US PAY THE CASH REDEMPTION OFFICE A VISIT, SHALL WE!
IT IS LOCATED AT...
HEY, HOLD ON, WAIT A SEC!
Did you really overhear the whole story?
... YES, AND?
THEN YOU UNDERSTAND THAT I NEED 300 THOU...
AND I NEED TO LOOK FOR AN OPPONENT TO FIGHT! THIS AIN'T THE TIME FOR THE DAMN CASH OFFICE!

FUFUFU, THERE IS, IN FACT, AN APP FOR THAT
WHAT?
IF YOU WOULD PLEASE OBSERVE YOUR DEVICE'S SCREEN
THIS AIN'T AN APP YOU SEE EVERY DAY...
REALLY?
I don't know shit about apps
!? THIS IS...
THIS IS OUR TOWN!
AND THIS IS WHERE WE ARE NOW!
ピコーン
SO THAT MEANS THESE POINTS OF LIGHT ARE...
ピコーン
THAT'S RIGHT - THESE ARE THE CURRENT LOCATIONS OF ALL OF US FIGHTERS!

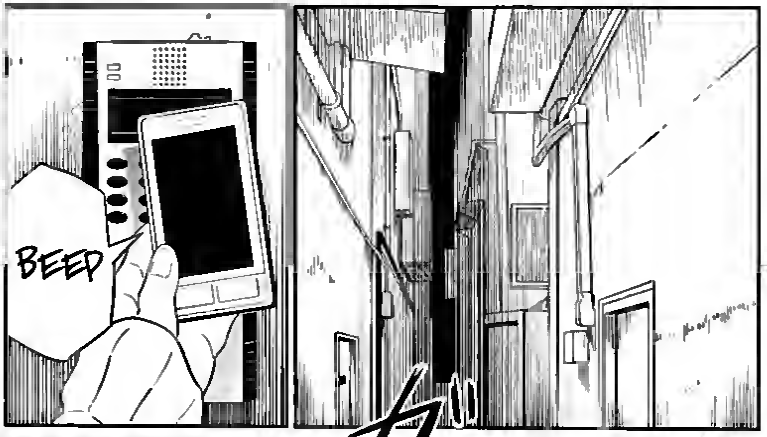
WELL, THIS IS UBS'S UNIQUE BRAND APP, AFTER ALL...
IN ANY CASE, WITH THIS WE CAN SEARCH FOR ADVERSARIES IN BATTLE.
OW
ASS-HOLE
YOU TELLIN' ME YOU NEVER NOTICED TILL NOW?
YOU'RE WHAT THEY CALL "TECHNO-LOGICALLY CHALLENGED"
You really are poor as a rat
WHOA, NEVER THOUGHT THERE'D BE A FEATURE LIKE THIS


ピコーン
ピコーン
ALL THE FIGHTERS IN ONE PLACE!
WHY'RE THEY ALL BUNCHED TOGETHER?
HEY, WHAT'S THIS ABOUT?
HMM...?

IT'S THE ONLY PLACE YOU CAN GO TO OBTAIN YOUR PRIZE MONEY FROM UBS.
AH!!

THE CASH OFFICE!
BINGO! THAT IS COR-RECT!
100% on the money!
HUH?
YEAH, THE ICHIMATSU TOLD US YESTERDAY, REMEMBER?
YOU CAN'T GET YOUR PRIZE MONEY ANY PLACE ELSE
OHH, SO THAT'S WHY THEY'RE ALL GATHERED THERE
SO IF I'M RIGHT...
IT'S GOTTA BE THE ULTIMATE HUNTING GROUND, RIGHT?
うおおおお
ALL RIGHT, LET'S GO! TO THE CASH OFFICE!!
FUFUFU, WELL, IN A WORD, YES.
I'M PLEASED THINGS ARE PROCEEDING BRISKLY.
NOW LET US HEAD TO THE NEAREST NEIGHBORHOOD CASH REDEMPTION OFFICE..
ZEUS

IN NISHI-FUNABASHI!

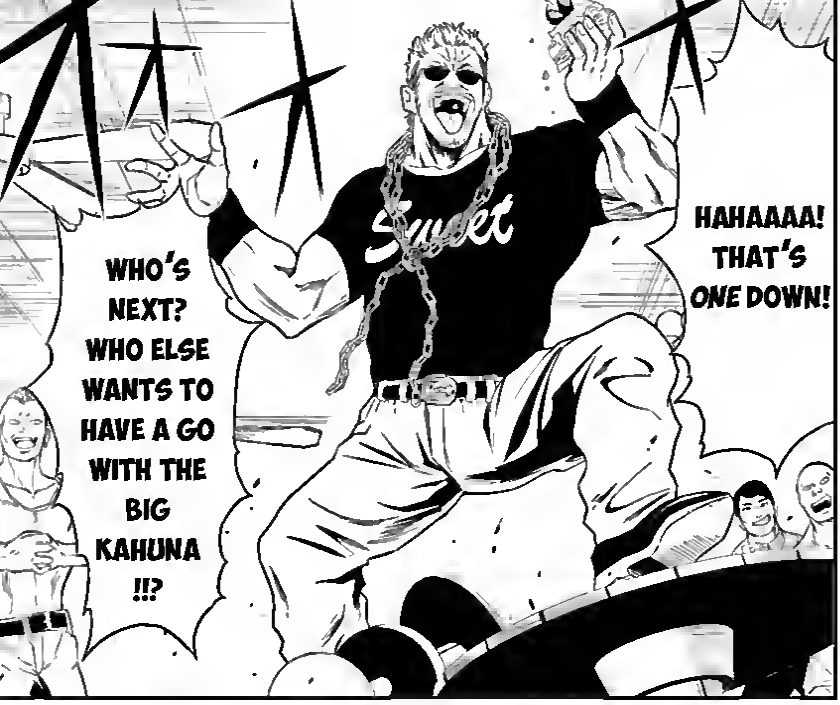

BEEP

IF YOU'RE BEING ESCORTED BY A FIGHTER OR MEMBER OF THE ORGANI-ZATION, THEN IT'S OKAY
For now anyway
AM I ALLOWED TO GO IN, TOO?
AN AUTHENTIFICATION LOCK...
Looks pretty fancy
ZEUS

ガク
CH BOXING GYM
WHERE DID ALL OF YOUR SWAGGER FROM YESTERDAY GO?
HUHH!? LISTEN, I'LL NEVER, EVER TAKE PART, GOT IT!!?
FUFUFU
MR BUTA, WOULD YOU CARE TO TRY YOUR HAND?
FIGHTER REGISTRATION IS ALSO HANDLED HERE
WHOA!
IT'S TAKIN' US DOWN UNDER-GROUND!
ZEUS

FUFUFU... THEY'RE QUITE ROWDY TODAY, AREN'T THEY?
WH-... WHOA
HIGH BOXING GYM
ZEUS
SO THIS ...
IS THE CASH OFFICE ...!
ZEUS
NISHIFUNABASHI
KICKS
KICKBOXING & FITNESS GYM
MUAYTHAI

AIN'T IT MORE OF AN... ARENA?
IS THAT HOW IT APPEARS? THAT IS NOT THE CASE.
THIS IS SIMPLY A PLACE TO COLLECT ONE'S WINNINGS WHILE TUCKING INTO A LIGHT MEAL AND DRINK.
IN OTHER WORDS, IT IS THE STOMPING GROUND OF FREE-FOR-ALL BRAWLERS AMONG FIGHTERS
ITS OTHER NAME IS MONSTER HOUSE!
...SO WHAT'S WITH THE RICH OLD GEEZERS? THEY LOOK LIKE THEY'RE IN BAD SHAPE.
THEY ARE MEMBERS WHO HAVE PAID A FEE FOR THE PRIVILEGE TO WATCH LIVE, REAL LIFE FIGHTS
HOWEVER THE LIABILITY IS THEIRS SHOULD THEY THEMSELVES SUSTAIN INJURIES OR THE LIKE.
THAT SO...

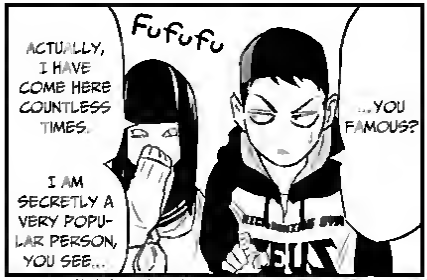

HAHAAAA! THAT'S ONE DOWN!
WHO'S NEXT? WHO ELSE WANTS TO HAVE A GO WITH THE BIG KAHUNA !!?

HE DID A GIANT SWING
STRAIGHT OUTTA PRO WRESTLING, ONLY FOR REAL!
AND THERE'S MUCH MORE TO COME!
.....
Fu Fu Fu
"STOLLEN KAMIBE" PRO WRESTLER.
PRIZE MONEY 15,000,000
AND RIGHT NOW...
HE'S GOT THE BIGGEST BOUNTY HERE!!
ZEUS

SMIRK
WHA- WHY SO SUDDEN-
ME! I'M NEXT! CHALLENGE ACCEPTED!
HIGH SCHOOL
ZEUS
NISHIFUNABASHI
LICK ...
OHH?

AH, MO-MOCCHI!
LOOK, IT'S MO-MOCCHI.
A NOOB?
WHO'S THIS BRAT?

2 VICTORIES, PRIZE MONEY 1,050,000 YEN.
MAT-SURIYA JIN, HUH?

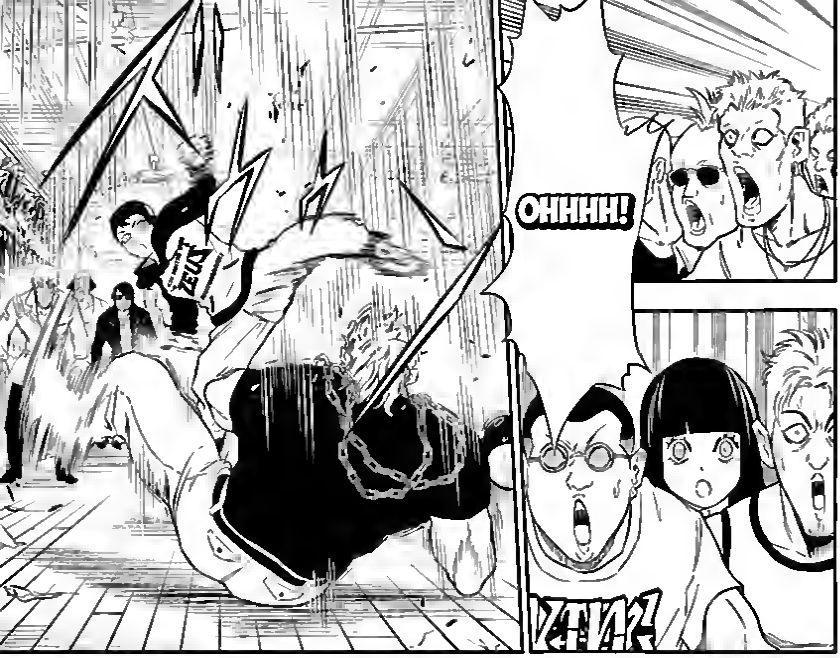

ACTUALLY, I HAVE COME HERE COUNTLESS TIMES.
I AM SECRETLY A VERY POPU-LAR PERSON, YOU SEE...
Fufufu
...YOU FAMOUS?

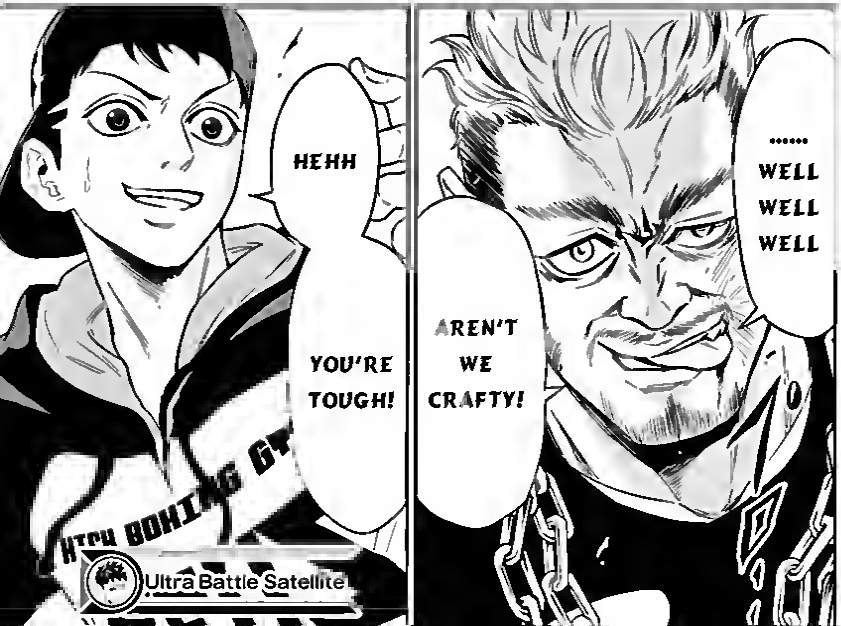
I DON'T KNOW IF YOU'RE STUPID OR BRAVE, CHALLENGING ME HEAD ON FIRST THING THROUGH THE DOOR!
IF YOU WANNA FIGHT, THEN YOU OUGHTA KEEP YOUR MOUTH SHUT AND THEN PICK A FIGHT!
はっ
はっ
はっ
WHAT !?
YOU'VE BARELY EVEN STARTED!
ZEUS

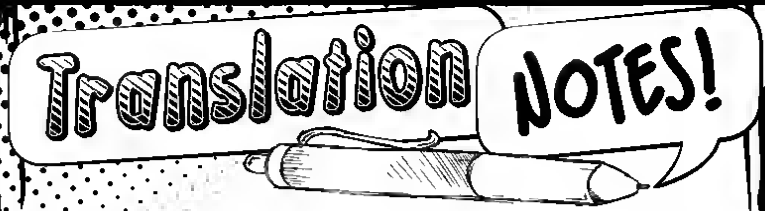
ZEUS
MIND YOUR OWN BUSINESS, GRANDPA!
PRODIGIES CAN SKIP THE SMALL STAGES!
YOU'RE JUMPING THE GUN BY TEN YEARS FIGHTING ME, BOY!
I CAN SEND YOU PACKIN BACK HOME WITHOUT A SCRATCH ON ME!

SHALL BIND YOU IN HIS SPELL!
OH, I ASSURE, YOU, HE...
YO, MOMOCCHI~~~ YOU SURE THIS IS ALL RIGHT? THAT NOOB
IS FIGHTIN' A VETERAN, AFTER ALL! MR KAMIBE, I MEAN.

TCHH!
ZEUS
THAT THE BEST YOU GOT!?
FOLLOWED BY A LOW BLOW TO THE RIGHT!
HIS LEFT
HE'S SHOWIN' ME HIS LEFT
!?


OHHHH!


HEHH
YOU'RE TOUGH!
AREN'T WE CRAFTY!
..... WELL WELL WELL
Ultra Battle Satellite



Nishi-Funabashi is a real neighborhood in Greater Tokyo, but here the *kanji* have been replaced with sillier ones (鮒 funa is "carp.")

This translation has the nickname of Jin's bespectacled buddy, (*Buta* or "pig" in the original) as "the Hog." However in this chapter Momocchi appends *kanji* to that nickname (武田, normally pronounced "Takeda"), as though it were a real name.